

32006R1781

8.12.2006

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 345/1

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1781/2006 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**  
**от 15 ноември 2006 година**  
**относно информацията за платеца, придружаваща парични преводи**  
**(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаването на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейската централна банка <sup>(1)</sup>,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(2)</sup>,

като имат предвид, че:

(1) Потоците от мръсни пари чрез паричен превод могат да увредят стабилността и репутацията на финансовия сектор и да застрашат вътрешния пазар. Тероризмът разклаща самите основи на нашето общество. Надеждността, целостта и стабилността на системата на парични преводи и доверието във финансовата система като цяло може да бъде сериозно застрашена от усилията на престъпниците и на техните съучастници да прикрият приходите, получени от престъпления, или да преведат средства за терористични цели.

(2) За да улеснят престъпните си дейности, перачите на пари и тези, които финансират тероризма, биха могли да се опитат да се възползват от свободата на движение на капитали и свободата за предоставянето на финансови услуги, с които е свързано интегрираното финансово пространство, ако не бъдат взети определени координиращи мерки на общностно равнище. По своя мащаб мярката на Общността следва да гарантира единното транспониране на Специална препоръка VII относно електронните преводи на Групата за финансово действие (FATF), създадена по време на срещата на високо равнище на Г 7 в Париж през 1989 г., в целия Европейски съюз, и по-специално, да няма дискриминация между националните плащания в рамките на държава-членка и презграничните плащания между държавите-членки. Некоординирани самостоятелни мерки от страна на държавите-членки в областта на презграничните

парични преводи би могло да даде сериозно отражение върху безпроблемното функциониране на платежните системи на равнище ЕС, а следователно и да увредят вътрешния пазар в областта на финансовите услуги.

(3) След терористичните атаки в САЩ на 11 септември 2001 г. извънредният Европейски съвет на 21 септември 2001 г. потвърди, че борбата с тероризма е основна цел на Европейския съюз. Европейският съвет одобри план за действие, разглеждащ подобрено полицейско и съдебно сътрудничество, разработване на международни правни инструменти срещу тероризма, предотвратяване на финансиране на тероризма, засилване на сигурността на въздухоплаването и по-голяма съвместимост между всички свързани с това политики. Този план за действие е ревизиран от Европейския съвет след терористичните атаки от 11 март 2004 г. в Мадрид и сега изрично обръща внимание на необходимостта от гарантиране на това законодателната рамка, създадена от Общността с цел борба с тероризма и подобреното съдебно сътрудничество да бъде адаптирано към двете специални препоръки срещу финансиране на тероризма, приети от FATF.

(4) За да се предотврати финансирането на тероризма са предприети мерки, насочени към замразяване на средства и икономически ресурси на някои лица, групи и образувания, включително Регламент (ЕО) № 2580/2001 <sup>(3)</sup> и Регламент (ЕО) № 881/2002 <sup>(4)</sup>. Със същата цел са предприети и мерки, насочени към защита на финансовата система срещу насочване на пари и икономически ресурси за терористични цели. Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(5)</sup> съдържа редица мерки, насочени към борба със злоупотребата с финансовата система с цел пране на пари и финансиране на тероризма. Тези мерки обаче не преграждат напълно достъпа на терористи и други престъпници до платежните системи за преместване на своите средства.

<sup>(1)</sup> ОВ С 336, 31.12.2005 г., стр. 109.

<sup>(2)</sup> Становище на Европейския парламент от 6 юли 2006 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 7 ноември 2006 г.

<sup>(3)</sup> ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 70. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1461/2006 на Комисията (ОВ L 272, 3.10.2006 г., стр. 11).

<sup>(4)</sup> ОВ L 139, 29.5.2002 г., стр. 9. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) 1508/2006 на Комисията (ОВ L 280, 12.10.2006 г., стр. 12).

<sup>(5)</sup> ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15.

- (5) За да се засили последователният подход в международен контекст в областта на борбата с прането на пари и финансирането на тероризма, бъдеща мярка на Общността следва да отчете развитията в тази област, а именно: специалните препоръки срещу финансиране на тероризма, приети от FATF, и по-специално СП VII и ревизираната тълкувателна бележка за нейното прилагане.
- (6) Пълната проследяемост на паричните преводи може да се окаже особено важен и ценен инструмент в предотвратяването, разследването и откриването на пране на пари или финансиране на тероризъм. Следователно е необходимо, с цел осигуряване на изпращането на информация за платеца през цялата платежна верига, да бъде предвидена система за налагане на задължение на доставчиците на платежни услуги да организират придружаването на паричните преводи с точна и важна информация за платеца.
- (7) Разпоредбите на настоящия регламент не засягат Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(1)</sup>. Например информацията, събрана и съхранявана за целите на настоящия регламент, не следва да бъде използвана с търговска цел.
- (8) Лицата, които само превръщат документи на хартиен носител в електронни данни и действат по договор с доставчик на платежна услуга, не попадат в обхвата на настоящия регламент; същото важи и за всяко физическо или юридическо лице, което предоставя на доставчици на платежни услуги само системи за съобщаване или други помощни системи за превод на пари или със системи за клиринг и сетълмент.
- (9) Необходимо е да се изключат от обхвата на настоящия регламент паричните преводи, които представляват малък риск за пране на пари или финансиране на тероризъм. Такива изключения следва да включват кредитни или дебитни карти, тегления от банкомати, директни дебити, електронни чекове, плащания на данъци, глоби и други налози и парични преводи, когато и платецът, и получателят са доставчици на платежни услуги, които действат от свое име. В допълнение към това, с цел отразяване на специалните характеристики на системите за плащане, държавите-членки могат да освободят плащанията с електронно джиро, при условие че във всеки един момент е възможно да се проследи паричният превод обратно до платеца. Когато държавите-членки са приложили дерогацията за електронните пари в Директива 2005/60/ЕО, тя следва да бъде приложена по настоящия регламент, при условие че стойността на транзакцията не надвишава 1000 EUR.
- (10) Освобождаването на електронните пари съгласно определението в Директива 2000/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup>, обхваща електронни пари, независимо дали емитентът на такива пари се ползва с освобождаване по член 8 от посочената директива.
- (11) За да не бъде нарушена ефективността на системите за плащане, изискванията за проверка на парични преводи, направени от сметка, следва да бъдат отделни от тези за проверка на парични преводи, които не са направени от сметка. За да се балансира рискът от това, сделките да бъдат осъществявани нелегално поради налагане на свръхстроги изисквания за идентифициране срещу потенциална терористична заплаха, която се създава от малки парични преводи, задължението за проверка дали информацията за платеца е точна, следва, в случай на парични преводи, които не са направени от сметка, да бъде налагана само по отношение на отделни парични преводи, които надхвърлят 1000 EUR, без да се засягат задълженията по Директива 2005/60/ЕО. По отношение на парични преводи, направени от сметка, доставчиците на платежни услуги не следва да бъдат задължавани да проверяват информацията за платеца, придружаваща всеки паричен превод, когато са изпълнени задълженията по Директива 2005/60/ЕО.
- (12) Като се държи сметка за Регламент (ЕО) № 2560/2001 на Европейския парламент и на Съвета <sup>(3)</sup> и Съобщението на Комисията „Нова правна рамка за плащанията във вътрешния пазар“, е достатъчно да се регламентира опростена информация за платеца, която да придружава прехвърлянията на плащания в Общността.
- (13) За да се позволи на органите, отговарящи за борбата с прането на пари или финансирането на тероризма в трети страни, да проследяват източника на средствата, използвани за тези цели, паричните преводи от Общността до извън Общността следва да съдържа пълна информация за платеца. На тези органи следва да бъде предоставен достъп до пълната информация за платеца само за целите на предотвратяване, разследване и откриване на пране на пари или финансиране на тероризма.
- (14) По отношение на парични преводи от един платец до няколко получателя, които се изпращат евтино чрез партида преводи, съдържаща отделните преводи от Общността до извън Общността, следва да бъде предвидена разпоредба, че такива отделни преводи съдържат само номера на сметката на платеца или уникален идентификатор, при положение че партидата преводи съдържа пълна информация за платеца.
- (15) За да се провери дали изискваната информация за платеца придружава паричните преводи и за да се помогне установяването на подозрителни сделки, доставчикът на платежни услуги следва да е въвел ефективни процедури за откриване дали не липсва информация за платеца.

<sup>(1)</sup> ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31. Директива, изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 275, 27.10.2000 г., стр. 39.

<sup>(3)</sup> Регламент, поправен с ОВ L 344, 28.12.2001 г., стр. 13.

- (16) В резултат на потенциалната заплаха от финансиране на тероризма, създавана от анонимни преводи, е необходимо доставчикът на платежни услуги да предотвратява или коригира такива положения, когато той разбере, че информацията за платеца липсва или е непълна. В това отношение следва да бъде позволена гъвкавост по отношение на обхвата на информацията за платеца на основата на преценка на риска. В допълнение към това точността и пълнотата на информацията за платеца следва да остане отговорност на доставчика на платежни услуги на платеца. Когато доставчикът на платежни услуги на платеца е разположен извън територията на Общността, следва да се прилага повишена дължима грижа за клиент в съответствие с Директива 2005/60/ЕО по отношение на презгранични кореспондентски банкови отношения с такъв доставчик на платежни услуги.
- (17) Когато националните компетентни органи дават указания по отношение на задълженията за отказване на всички преводи от доставчик на платежни услуги, който систематично не предоставя изискваната информация за платеца, или за решаване на това дали да се ограничи или прекрати търговско отношение с такъв доставчик на платежни услуги, такива указания следва да бъдат основани, *inter alia*, на сближаване на най-добрите практики и следва също така да отчетат факта, че ревизираната тълкувателна бележка към СП VII на FATF позволява на третите страни да определят праг от 1000 EUR или 1000 USD по отношение на задължението за изпращане на информация относно платеца, без да се засяга целта за ефективна борба с прането на пари и финансирането на тероризма.
- (18) Във всеки случай доставчикът на платежни услуги на получателя следва да упражнява изключителна бдителност при оценка на рисковете, когато той разбере, че липсва информация за платеца или тя е непълна, и следва да докладва подозрителни сделки на компетентните органи в съответствие със задълженията за докладване, посочени в Директива 2005/60/ЕО и в националните мерки по прилагане.
- (19) Разпоредбите относно парични преводи в случай на липсваща или непълна информация за платеца следва да се прилагат, без да се засягат задълженията на доставчиците на платежни услуги да спират временно и/или да отказват парични преводи, които нарушават разпоредбите на гражданското, административното или наказателното право.
- (20) До отстраняването на техническите ограничения, които могат да възпрепятстват междинните доставчици на платежни услуги да изпълняват задължението за изпращане на цялата информация, която те получават за платеца, тези междинни доставчици на платежни услуги следва да съхраняват такава информация. Такива технически ограничения следва да бъдат отстранявани в момента на обновяване на платежните системи.
- (21) Тъй като в наказателни разследвания може да бъде невъзможно изискваната информация или лицата да бъдат установени в продължение на много месеци или дори години след първоначалния паричен превод, необходимо е доставчиците на платежни услуги да се задължат да съхраняват информация за платеца за целите на предотвратяване, разследване и откриване на пране на пари или финансиране на тероризма. Този срок трябва да бъде ограничен.
- (22) За да стане възможно предприемането на бързи мерки в борбата срещу тероризма, доставчиците на платежни услуги следва да отговарят бързо на исканията за предоставяне на информация за платеца от органите, отговарящи за борбата с прането на пари или с финансирането на тероризма в държавата-членка, в която те са разположени.
- (23) Броят на работните дни в държавата-членка на доставчика на платежни услуги на платеца определя броя на дните за отговор на искания за предоставяне на информация за платеца.
- (24) Като се вземе предвид важността на борбата с прането на пари и финансирането на тероризма, държавите-членки следва да регламентират ефективни, съразмерни и възпиращи санкции в националното право при неспазване на настоящия регламент.
- (25) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент, следва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията <sup>(1)</sup>.
- (26) Редица страни и територии, които не съставляват част от територията на Общността, имат общ валутен съюз с държава-членка, образуват част от валутна зона на държава-членка или са подписали валутна конвенция с Европейската общност, представлявана от държава-членка, и техните доставчици на платежни услуги участват пряко или косвено в системите за плащане и сетълмент на тази държава-членка. За да се избегне прилагането на настоящия регламент към парични преводи между съответните държави-членки и тези страни или територии, което би имало значително отрицателно въздействие на икономиките на тези страни или територии, е необходимо да бъде предвидена възможността такива парични преводи да бъдат третирани като парични преводи в рамките на съответните държави-членки.

<sup>(1)</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, последно изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

- (27) За да не бъдат обезкуражени даренията с благотворителна цел, е необходимо да се разреши на държавите-членки да освобождават доставчиците на платежни услуги, разположени на тяхна територия от задължението за събиране, проверка, регистриране или изпращане на информация за платец на преводи до максимален размер от 150 EUR, изпълен на територията на същата държава-членка. Необходимо е също така тази възможност да бъде поставена под условие за определяне на изисквания, които да бъдат спазвани от организациите с нестопанска цел, за да могат държавите-членки да гарантират това освобождаване да не доведе до злоупотреби от страна на терористи като прикритие или като начин за улесняване на финансирането на техните дейности.
- (28) Тъй като целите на настоящия регламент не могат да бъдат постигнати в значителна степен от държавите-членки и следователно, поради мащаба или последиците на мярката, могат да бъдат постигнати по-добре на общностно равнище, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарността, изложен в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалността настоящият регламент не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.
- (29) За да се установи последователен подход в областта на борбата с прането на пари и финансирането на тероризма, основните разпоредби на настоящия регламент следва да се прилагат от деня на прилагане на съответните разпоредби, приети на международно равнище,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА 1

### ПРЕДМЕТ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБХВАТ

#### Член 1

##### Предмет

Настоящият регламент определя правилата относно информацията за платеца, която да придружава парични преводи за целите на предотвратяването, разследването и откриването на пране на пари и финансиране на тероризъм.

#### Член 2

##### Определения

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- 1) „финансиране на тероризъм“ означава събиране на средства по смисъла на член 1, параграф 4 от Директива 2005/60/ЕО;
- 2) „пране на пари“ означава всяко поведение, което, когато е извършено умишлено, се счита за пране на пари за целите на член 1, параграф 2 или 3 от Директива 2005/60/ЕО;

- 3) „платец“ означава физическо или юридическо лице, което при тежава сметка и разрешава паричен превод от тази сметка или когато няма сметка, физическо или юридическо лице, което издава нареждане за паричен превод;
- 4) „получател“ означава физическо или юридическо лице, което е предвидено като краен получател на преведените пари;
- 5) „доставчик на платежни услуги“ означава физическо или юридическо лице, чиято стопанска дейност включва предоставянето на услуги по парични преводи;
- 6) „междинен доставчик на платежни услуги“ означава доставчик на платежни услуги, който не е нито на платеца, нито на получателя, и който участва в извършването на парични преводи;
- 7) „паричен превод“ означава всяка транзакция, извършена от името на платеца чрез доставчик на платежни услуги по електронен начин, с цел получателят да получи парите при доставчик на платежни услуги, независимо от това дали платецът и получателят са едно и също лице;
- 8) „превод на партида“ означава групиране на няколко отделни превода за изпращане;
- 9) „уникален идентификатор“ означава комбинация от букви, цифри или символи, определени от доставчика на платежни услуги в съответствие с протоколите на системата за плащане и сетълмент или на съобщителната система, използвана за извършване на паричен превод.

#### Член 3

##### Обхват

1. Настоящият регламент се прилага за парични преводи във всяка валута, които се изпращат или получават от доставчик на платежни услуги, установен в Общността.

2. Настоящият регламент не се прилага за парични преводи, извършени чрез използване на кредитна или дебитна карта, при условие че:

- a) получателят има споразумение с доставчика на платежни услуги, позволяващо плащане за доставка на стоки и услуги;

и

- b) уникален идентификатор, позволяващ транзакцията да бъде проследена до платеца, придружава такъв паричен превод.

3. Когато държава-членка избере да прилага дерогацията по член 11, параграф 5, буква г) от Директива 2005/60/ЕО, настоящият регламент не се прилага за парични преводи с използване на електронни пари, обхванати от тази дерогация, освен ако прехвърлената сума не надхвърля 1000 EUR.

4. Без да се засяга параграф 3, настоящият регламент не се прилага към парични преводи, извършени чрез мобилен телефон или чрез друго цифрово или информационно-технологично (ИТ) устройство, когато такива преводи са предплатени и не надхвърлят 150 EUR.

5. Настоящият регламент не се прилага за парични преводи, извършени чрез мобилен телефон или чрез друго цифрово или информационно-технологично (ИТ) устройство, когато такива преводи се плащат впоследствие и отговарят на всички изисквания, посочени по-долу:

а) получателят има споразумение с доставчик на платежни услуги, позволяващ плащане за доставка на стоки и услуги;

б) уникален идентификатор, позволяващ транзакцията да бъде проследена до платеца, придружаващ такъв паричен превод;

и

в) доставчикът на платежни услуги подлежи на спазване на задълженията, определени в Директива 2005/60/ЕО.

6. Държавите-членки могат да решат да не прилагат настоящия регламент за преводи в същата държава-членка на сметка на получател, която позволява плащане за доставка на стоки или услуги, ако:

а) доставчикът на платежни услуги на получателя подлежи на спазване на задълженията, определени в Директива 2005/60/ЕО;

б) доставчикът на платежни услуги на получателя е в състояние чрез уникален идентификатор да проследи чрез получателя паричен превод от физическо или юридическо лице, което има споразумение с получателя за доставка на стоки и услуги;

и

в) размерът на транзакцията е 1000 EUR или по-малко.

Държавите-членки, които се възползват от тази дерогация, уведомяват Комисията за това.

7. Настоящият регламент не се прилага към парични преводи:

а) когато платецът тегли пари в брой от своята собствена сметка;

б) когато е налице разрешение за дебитен превод между две страни, което позволява плащания между тях чрез сметки, при условие че паричният превод се придружава от уникален идентификатор, който позволява проследяването на физическото или юридическото лице;

в) при използване на електронни чекове;

г) на публични органи за данъци, такси или други налози в държава-членка;

д) когато и платецът, и получателът са доставчици на платежни услуги, които действат от свое собствено име.

## ГЛАВА II

### ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА НА ПЛАТЕЖНИ УСЛУГИ НА ПЛАТЕЦА

#### Член 4

#### Пълна информация за платеца

1. Пълната информация за платеца съдържа неговото име, адрес и номер на сметката.

2. Адресът може да бъде заменен с датата и мястото на раждане на платеца, неговия клиентски идентификационен номер или национален идентификационен номер.

3. Когато платецът не разполага номер на сметка, доставчикът на платежни услуги на платеца го заменя с уникален идентификатор, който позволява транзакцията да бъде проследена обратно до платеца.

#### Член 5

#### Информация, придружаваща парични преводи, и съхраняването ѝ

1. Доставчиците на платежни услуги осигуряват паричните преводи да се придружават от пълна информация за платеца.

2. Доставчикът на платежни услуги на платеца, преди превеждането на парите, проверява пълната информация за платеца на основата на документи, данни и информация, получени от надежден и независим източник.

3. В случай на парични преводи от сметка може да се приеме, че е извършена проверка, ако:

а) самоличността на платеца е била проверена във връзка с откриване на сметката и информацията, получена от тази проверка, се съхранява в съответствие със задълженията, предвидени в член 8, параграф 2 и член 30, буква а) от Директива 2005/60/ЕО;

или

б) платецът попада в обхвата на член 9, параграф 6 от Директива 2005/60/ЕО.

4. Независимо от това, без да се засяга член 7, буква в) от Директива 2005/60/ЕО, в случай на парични преводи, които не са от сметка, доставчикът на платежни услуги на платеца проверява информацията за платеца само когато сумата превишава 1000 EUR, освен ако транзакцията не се извършва в няколко операции, които изглеждат свързани и заедно превишават 1000 EUR.

5. Доставчикът на платежни услуги на платеца съхранява в продължение на пет години пълната информация за платеца, която придружава парични преводи.

#### Член 6

##### Парични преводи в Общността

1. Чрез дерогация от член 5, параграф 1, когато доставчикът на платежни услуги на платеца и доставчикът на платежни услуги на получателя са разположени в Общността, се изисква паричните преводи да се придружават само от номера на сметката на платеца или от уникален идентификатор, който позволява транзакцията да бъде проследена обратно до платеца.

2. Независимо от това, ако доставчикът на платежни услуги на получателя поиска от доставчика на платежни услуги на платеца, последният предоставя на първия информация за платеца в срок от три работни дни от получаването на искането.

#### Член 7

##### Парични преводи от Общността за извън Общността

1. Парични преводи, когато доставчикът на платежни услуги на получателя е разположен извън Общността, се придружават с пълна информация за платеца.

2. В случай на изпращане на партида преводи от един платец, когато доставчиците на платежни услуги на получателите са разположени извън Общността, параграф 1 не се прилага по отношение на отделните преводи, групирани в партидата, при условие че партидните преводи съдържат тази информация и че отделните преводи съдържат номера на сметката на платеца или уникален идентификатор.

### ГЛАВА III

#### ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА НА ПЛАТЕЖНИ УСЛУГИ НА ПОЛУЧАТЕЛЯ

#### Член 8

##### Установяване на липсваща информация за платеца

Доставчикът на платежни услуги на получателя установява дали в съобщителната система или в системата за плащане и сетълмент,

използвана за извършване на паричния превод, полетата, свързани с информацията за платеца са били попълнени, като се използват знаци или данни, които са допустими по конвенциите на тази съобщителна система или система за плащане и сетълмент. Такъв доставчик въвежда ефективни процедури, за да установи дали не липсва следната информация за платеца:

а) за парични преводи, когато доставчикът на платежни услуги на получателя е разположен в Общността — информацията, изисквана по член 6;

б) за парични преводи, когато доставчикът на платежни услуги на получателя е разположен извън Общността — пълната информация за платеца съгласно член 4, или където това е приложимо, информацията, изисквана по член 13;

и

в) за изпращане на партиди преводи, когато доставчикът на платежни услуги на платеца е разположен извън Общността — пълната информация за платеца съгласно член 4 само в партидата преводи, но не и в отделните преводи, групирани в нея.

#### Член 9

##### Парични преводи, в които липсва информация за платеца или информацията е непълна

1. Ако доставчикът на платежни услуги на получателя разбере при получаване на паричен превод, че информацията за платеца, изисквана по настоящия регламент липсва или е непълна, той или отказва извършването на превода, или иска пълната информация за платеца. Във всеки случай доставчикът на платежни услуги на платеца спазва приложимите правни или административни разпоредби, свързани с прането на пари и финансирането на тероризма, по-специално Регламенти (ЕО) № 2580/2001 и (ЕО) № 881/2002, Директива 2005/60/ЕО и националните прилагащи мерки.

2. Когато доставчик на платежни услуги систематично не предоставя изискваната информация за платеца, доставчикът на платежни услуги на получателя предприема мерки, които първоначално могат да включват отправяне на предупреждения и определяне на срокове, преди да пристъпи или към отказване на всички бъдещи преводи от този доставчик на платежни услуги, или към ограничаване на своите търговски отношения с такъв доставчик на платежни услуги.

Доставчикът на платежни услуги на получателя докладва този факт на органите, отговарящи за борба с прането на пари или финансирането на тероризма.

**Член 10****Оценка на основата на риска**

Доставчикът на платежни услуги на получателя разглежда липсваща или непълна информация за платеца като фактор при оценката на това дали паричният превод или всяка свързана с него транзакция са подозрителни и дали това трябва да бъде докладвано в съответствие със задълженията по глава III от Директива 2005/60/ЕО на органите, отговарящи за борбата с прането на пари и финансирането на тероризма.

**Член 11****Съхраняване на информацията**

Доставчикът на платежни услуги на получателя съхранява всяка получена информация за платеца в продължение на пет години.

**ГЛАВА IV****ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА МЕЖДИННИТЕ ДОСТАВЧИЦИ НА ПЛАТЕЖНИ УСЛУГИ****Член 12****Съхраняване на информация за платеца по време на извършване на превода**

Междинните доставчици на платежни услуги осигуряват съхраняването на цялата информация, получена за платеца, която придружава паричен превод, по време на извършване на превода.

**Член 13****Технически ограничения**

1. Настоящият член се прилага, когато доставчикът на платежни услуги на платеца е разположен извън Общността и междинният доставчик на платежни услуги е разположен в Общността.

2. Освен ако междинният доставчик на платежни услуги не узнае при получаване на паричен превод, че липсва информацията за платеца, изисквана по настоящия регламент, или че тя е непълна, той може да използва платежна система с технически ограничения, която възпрепятства придружаването на паричните преводи с информацията за платеца, да изпраща парични преводи до доставчика на платежни услуги на получателя.

3. Когато междинният доставчик на платежни услуги узнае при получаването на паричен превод, че липсва информация за платеца, изискана по настоящия регламент, или че тя е непълна, той използва платежна система с технически ограничения само в случай, че той е в състояние да уведоми доставчика на платежни услуги на получателя за това било то чрез съобщителната или

платежната система, която предвижда съобщаването на този факт, било то чрез друга процедура, при условие че начинът на съобщаване е приет от двата доставчика на платежни услуги или е договорен между тях.

4. Когато междинният доставчик на платежни услуги използва платежна система с технически ограничения, междинният доставчик на платежни услуги при поискване от страна на доставчика на платежни услуги на получателя му осигурява цялата информация за платеца, която той е получил, независимо от това дали тя е пълна или не, в срок от три работни дни от получаването на такова искане.

5. В случаите по параграфи 2 и 3 междинният доставчик на платежни услуги съхранява цялата получена информация в продължение на пет години.

**ГЛАВА V****ОБЩИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ И ПРАВИЛА ПО ПРИЛАГАНЕ****Член 14****Задължения за сътрудничество**

Доставчиците на платежни услуги отговарят напълно и незабавно в съответствие с процедурните изисквания, установени в националното законодателство на държавата-членка, в която те са разположени, на запитвания от органите, отговарящи за борбата с прането на пари или финансирането на тероризма на същата държава-членка във връзка с информация за платеца, придружаваща парични преводи и съответните вписвания.

Без да се засяга националното наказателно право и защитата на основните права, тези органи могат да използват тази информация само за целите на предотвратяване, разследване или откриване на пране на пари или финансиране на тероризъм.

**Член 15****Санкции и наблюдение**

1. Държавите-членки определят нормите за санкциите, приложими към нарушенията на настоящия регламент и предприемат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното прилагане. Тези санкции трябва да бъдат ефективни, пропорционални и възпиращи. Те се прилагат от 15 декември 2007 г.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията нормите по параграф 1 и органите, отговарящи за тяхното прилагане, най-късно до 14 декември 2007 г. и съобщават незабавно всяко последващо изменение, което ги засяга.

3. Държавите-членки изискват от компетентните органи да наблюдават ефективно и да предприемат необходимите мерки с цел осигуряване спазването на изискванията на настоящия регламент.

## Член 16

**Процедура на комитета**

1. Комисията се подпомага от комитет за предотвратяване на прането на пари и финансирането на тероризъм, създаден с Директива 2005/60/ЕО, наричан по-долу „Комитетът“.

2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него и при условие, че мерките по прилагане, приети в съответствие с тази процедура, не изменят съществените разпоредби на настоящия регламент.

Срокът, посочен в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО се определя на три месеца.

## ГЛАВА IV

**ДЕРОГАЦИИ**

## Член 17

**Споразумения с територии или страни, които не представляват част от територията на Общността**

1. Комисията може да разреши на всяка държава-членка да сключва споразумения съгласно националните споразумения със страна или територия, която не представлява част от Общността съгласно определението в член 299 от Договора, които съдържат дерогации от настоящия регламент, за да могат преводите между тази страна или територия и съответната държава-членка да бъдат третираны като парични преводи в рамките на тази държава-членка.

Такива споразумения могат да бъдат разрешени, само ако:

- а) съответната страна или територия е във валутен съюз със съответната държава-членка, съставлява част от валутната зона на тази държава-членка или е подписала валутна конвенция с Европейската общност, представлявана от държава-членка;
  - б) доставчиците на платежни услуги в съответната страна или територия участват пряко или косвено в платежната система и системата за сѣтълмент в същата държава-членка;
- и
- в) съответната страна или територия изисква от доставчиците на платежни услуги под нейна юрисдикция да прилагат същите правила като тези, установени с настоящия регламент.

2. Всяка държава-членка, която желае да сключи споразумение по параграф 1, изпраща искане до Комисията и ѝ предоставя цялата необходима информация.

При получаването на искане на държава-членка от Комисията паричните преводи между тази държава-членка и съответната страна или територия временно се третират като преводи в същата държава-членка до постигане на решение в съответствие с процедурата, изложена в настоящия член.

Ако Комисията прецени, че не разполага с цялата необходима информация, тя се свързва със съответната държава-членка в двумесечен срок от получаването на искането и уточнява необходимата допълнителна информация.

Когато Комисията разполага с цялата информация, която тя счита за необходима за оценка на искането, тя съответно уведомява в едномесечен срок държавата-членка, отправила искането, и изпраща искането до другите държави-членки.

3. В тримесечен срок от уведомлението по параграф 2, четвърта алинея Комисията взема решение в съответствие с процедурата по член 16, параграф 2 дали да разреши на съответната държава-членка да сключи споразумението по параграф 1 от настоящия член.

Във всеки случай решението по първа алинея се приема в срок от 18 месеца от получаването на искането от страна на Комисията.

## Член 18

**Парични преводи за организации с нестопанска цел в държава-членка**

1. Държавите-членки могат да освободят доставчиците на платежни услуги, разположени на тяхна територия, от задълженията, изложени в член 5, по отношение на паричните преводи за организации, извършващи дейности с нестопанска благотворителна, религиозна, културна, образователна, социална, научна или дружествена цел, при условие че тези организации подлежат на изисквания за докладване и външен одит или на надзор от страна на публичен орган или автономен орган, признат по националното законодателство, и че максималният размер на тези парични преводи е 150 EUR на превод и се извършват изключително на територията на същата държава-членка.

2. Държавите-членки, които се възползват от настоящия член съобщават на Комисията мерките, които те са приели за прилагането на предвидената в параграф 1 опция, включително списък на организациите, обхванати от освобождаването, имената на физическите лица, които контролират тези организации, и обяснение на начина на актуализиране на списъка. Тази информация също така се предоставя на органите, отговарящи за борбата с прането на пари и финансирането на тероризма.

3. Актуален списък на организациите, обхванати от освобождаването, се съобщава от съответната държава-членка на доставчиците на платежни услуги, функциониращи в същата държава-членка.

## Член 19

**Клауза за преразглеждане**

1. Преди 28 декември 2011 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, който дава пълна икономическа и правна оценка на прилагането на настоящия регламент, придружен, при необходимост, с предложение за неговото изменение или отмяна.

2. Този доклад преразглежда по-специално следното:

- а) прилагането на член 3 по отношение на бъдещия опит, свързан с евентуални злоупотреби с електронни пари, съгласно определението в член 1, параграф 3 от Директива 2000/46/ЕО, и с други новоразработени методи на плащане, за целите на прането на пари и финансирането на тероризъм. Ако е налице риск от такива злоупотреби, Комисията внася предложение за изменение на настоящия регламент;

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Страсбург на 15 ноември 2006 година.

За Европейския парламент

Председател

J. BORRELL FONTELLES

- б) прилагането на член 13 по отношение на техническите ограничения, които могат да възпрепятстват изпращането на пълната информация за платеца на доставчика на платежни услуги на получателя. Ако преодоляването на такива технически ограничения е възможно в светлината на новите развития в областта на плащанията и като се вземат предвид свързаните с това разходи за доставчиците на платежни услуги, Комисията внася предложение за изменение на настоящия регламент.

## ГЛАВА VII

**ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

## Член 20

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз, но във всеки случай не по-рано от 1 януари 2007 г.

За Съвета

Председател

P. LEHTOMÄKI